Curriculum Vitae

**Tina Marie Kähler-Blankensteiner**

**Address:** Tingbakken 120, 8883 Gjern, Denmark

**Mobile phone:** +45 50593317

**E-mail:** tina.kaehler@gmail.com

**Date of birth:**  8th of June 1973

Professional skills

**Translation and proofreading**

Danish-German/German-Danish, English-Danish/English-German in:

**Technology**: safety instructions, user manuals, data sheets

**Medical**: safety instructions, data sheets, user manuals of medical devices (operating tables, shunt systems, bandages etc.)

**Marketing**: cosmetics, fashion, pet supplies, food

**IT**: websites, applications, online games

**Legal**: GDPR, leasing contracts, marriage and birth certificates

**Cultural and communication skills**

In depth knowledge of cultural norms and differences between Denmark and Germany

God communication and drafting skills

**Personal skills**

Well organized and detail-oriented

Excellent in meeting deadlines

Quick learner and flexible

**Language skills**

Danish/German – native proficiency

English – full professional proficiency

**IT skills**

MemoQ, Across: daily user

Memsource, Microsoft Office: experienced user

Work experience

2020-2022 Content creator for the online quiz game Quiz Planet, Lotum GmbH

Since 2019 Freelance translator and voice-over specialist at Greenways.dk and Marianne Purup Kommunikation

Since 2018 Freelance head translator at Max Grauert GmbH

Since 2017 Self-employed translator with own company (Tink Translation)

Since 2016 Freelance translator at ACT Fachübersetzungen and Eurotext AG

2015 Internship VisitSkanderborg, Ry

* translation of the Danish website into German and writer of German tourism content
* textual revision of the German website

2009-2014 Social care educator in the mental health service, Viborg

* pedagogical support
* therapeutic work
* training of communicative skills and mental empowerment

2005 Social care assistant at the sheltered workshop Kilen, Aabenraa

* pedagogical support to citizens with various handicaps

2002-2005 Administrative assistant at Novasol/Dansommer, Blaavand

* booking of holiday homes and coordinating role between houseowners and service staff

1995-1999 Sales assistant at Citti Grossmarkt, Flensburg, Germany

Education

2014-2016 MA in International Business Communication in German, Aarhus University

* translation, text production, textual revision and interpretation

2006-2009 BA in Social Care Education, University College of Aabenraa

* socio-education, psychology, sociology and handicrafts

1999-2002 BA in International Business Communication in English/ German and Tourism, SDU Esbjerg

* translation, cultural understanding, communication and corporate understanding

Hobbies

Participate in medieval fairs as reenactor, painting realistic animal portraits and landscapes in watercolor and pastels, gardening and traveling